

DAWASKA

ON

CHEZ  
R

TS  
Pro-  
ccer

priés de  
us achetons  
AUX BRU-  
ous payons  
LES PLUS  
UTS

R

R  
N. B.

RIA

Dec.

CIALI  
mundston  
ment  
P & G  
s pour

5c

AL!  
S  
25c

20c  
23c  
10c  
25c

AUD



# LE MADAWASKA

EDITION  
DE NOEL

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 11 DECEMBRE, 1930

DIXSEPTIEME ANNEE No. 50

**CONSEILS DU PERE NOEL!  
ACHETEZ DES PRODUITS CANADIENS  
— CHEZ VOS —  
MARCHANDS LOCAUX**





### Les Epaulettes de Santa Claus

PAR OMER CHAPUT

IL NEIGEAIT  
Comme c'était la veine de Noël, les anciens se disaient avec un air de satisfaction comme s'ils eussent été pour quelque chose dans cette neige abondante et soudaine: Enfin nous allons avoir une messe de minuit à la bonne vieille mode canadienne. Une Noël sans neige, ça manque de cachet et ça n'éveille pas tous les souvenirs endormis de notre enfance.

**Electrical GIFTS**  
CADEAUX  
UTILILES & APPRECIÉS

**RADIOS**  
**PHILCO**

**LAVEUSES ELECTRIQUES**  
**"EASY"**

**ACCESSOIRES ELECTRIQUES**  
FERS A REPASSER ET A FRISER  
TOASTERS — POELES ELECTRIQUES — DECORATIONS  
POUR ARBRES DE NOEL —  
LUSTRES ET ELECTROLIERS.

**FRIGIDAIRE**

**LARLEE'S**  
**ELECTRICAL SHOP**  
EDMUNDSTON, N.-B.

courses ils étaient forcés de marcher et la marche n'avait rien d'agréable dans les sentiers battus par les piétons marchant à la queue-leu sous un vent de cinquante milles à l'heure lançant un grésil qui fardait le visage et coupait la respiration.

Les marchands derrière leurs comptoirs presque déserts se consolent en se disant: "Celles magnifiques affaires nous aurions faites si cette belle neige était venue une semaine plus tôt. Heureusement que nous pourrions nous reprendre pour le jour de l'an. Maintenant les prix vont se relever. Vaut mieux tard que jamais, et nous, marchands, nous avons le droit d'avoir un hiver pour disposer de nos fourrures et de nos lainages.

Les voyageurs par automobile étaient impossibles, et seuls les boutiquiers assez arriérés pour avoir encore cheval et traîneau pouvaient donner un service complet à la clientèle tout en établissant pour la dernière fois peut-être la supériorité des grelots sur les hurlements stridents des cornes d'automobile.

Les acheteurs fréquentant les grands magasins, cet après-midi-là, se voyaient forcés d'emporter leurs paquets, et comme ce n'était pas un temps de promenade pour la santé, les quelques piétons qui défilaient par les rues portaient généralement de nombreux colis.

Il était près de dix heures quand on vit passer sur la place Commaugh un homme bien emmitouffé, les poches de son ulster gonflées comme des outres et portant de chaque main de nombreux paquets solidement ficelés. La satisfaction qui se peignait sur sa figure n'était pas du tout en harmonie avec la température, et il suffisait de jeter un coup d'oeil sur les fardeaux qu'il portait si allègrement pour deviner un père de famille qui avait l'assurance d'acquiescer complètement l'attention de ses petits en apportant subrepticement le ballot de Santa Claus.

Il se dirigea droit à la gare centrale, pénétra dans la grande salle et après avoir secoué la neige qui le recouvrait, jeta un regard à la grande horloge et constata avec satisfaction qu'il lui restait encore dix minutes avant le départ de son train. Il commença par rajuster les ficelles qui tenaient ensemble des paquets hétéroclites et se dirigea ensuite vers la grille.

## Grande Vente de Fin d'Année Chez D. J. LONG, Clair, N. B.

### AVIS-LISEZ

Nous prenons la liberté d'annoncer au public qu'à partir du 15 décembre nous ne vendrons plus à crédit à qui que ce soit, pour aucune considération, même à nos plus proches parents et amis; nous le regrettons beaucoup parce que depuis 20 ans que nous sommes dans le commerce, nous avons toujours vendu à crédit; mais les conditions du commerce ont changé depuis quelques temps que nous sommes forcés de faire cela.

Il nous faut payer comptant maintenant pour pouvoir avoir de la marchandise auparavant nous avions jusqu'à trois et quatre mois pour payer. Nous préférons vendre à meilleur marché, faire de petits profits et être payés comptant pour notre marchandise; nous-mêmes nous paierons comptant les maisons de gros et de cette façon nous paierons meilleur marché et vendrons à meilleur marché.

PARINE Robin Hood	\$3.15	BOULANGERIE	\$1.50
le baril	\$7.05	BOULANGERIE	\$1.50
le sac de 24 lbs	98c	BOULANGERIE	\$1.50
PARINE Keynote	\$2.98	BOULANGERIE	\$1.50
la poche	\$2.69	BOULANGERIE	\$1.50
MELASSE 1ère qualité	50c	BOULANGERIE	\$1.50
le gallon	23c	BOULANGERIE	\$1.50
TOMATES grosses bleues	10c	BOULANGERIE	\$1.50
2 boîtes pour	23c	BOULANGERIE	\$1.50
POIS, la bte	10c	BOULANGERIE	\$1.50
BLE D'INDE	23c	BOULANGERIE	\$1.50
2 boîtes pour	15c	BOULANGERIE	\$1.50
SAUMON Rose, bte	15c	BOULANGERIE	\$1.50
HOMARD, bte 1/2 lb	27c	BOULANGERIE	\$1.50
SAVON, P. & G.	39c	BOULANGERIE	\$1.50
10 barres pour	39c	BOULANGERIE	\$1.50
SAVON COMFORT	99c	BOULANGERIE	\$1.50
10 barres et 1/2 douz. de tasses	99c	BOULANGERIE	\$1.50
FEVES blanches 1ère qualité, 100 lbs	18c	BOULANGERIE	\$1.50
LARD à fèves	18c	BOULANGERIE	\$1.50
la livre	18c	BOULANGERIE	\$1.50
SUCRE blanc	35.45	BOULANGERIE	\$1.50
sac de 100 lbs	53c	BOULANGERIE	\$1.50
THES de toutes sortes	53c	BOULANGERIE	\$1.50
la livre	21c	BOULANGERIE	\$1.50
RAISINS, belle qualité	21c	BOULANGERIE	\$1.50
la livre	20c	BOULANGERIE	\$1.50
PRUNES, 4 lbs pour	84c	BOULANGERIE	\$1.50
GELATINE, 3 ppts	59c	BOULANGERIE	\$1.50
RIZ glace avec	84c	BOULANGERIE	\$1.50
cadeaux, la bte 10 lbs	59c	BOULANGERIE	\$1.50
SURE 10 lbs pour	84c	BOULANGERIE	\$1.50
VAISSELLE de toutes sortes réduites à moitié prix; une chance exceptionnelle d'acheter tout au spectacle sur certains articles, et vous garantissons aussi bas prix comme vous pouvez trouver dans le comté; nous achetons tout au char et cela nous permet d'avoir de très bons prix.		BOULANGERIE	\$1.50

### AVIS

Notre nouveau système de commerce commencera pas cette grande vente de fin d'année et continuera tout l'hiver, à toutes les semaines nous aurons des prix spéciaux sur certains articles, et vous garantissons aussi bas prix comme vous pouvez trouver dans le comté; nous achetons tout au char et cela nous permet d'avoir de très bons prix.

**D. J. LONG, CLAIR, N. B.**  
**AU COMPTANT SEULEMENT**

# Achetez vos Cadeaux au Magasin de

## SAM FUHRER

OU LA QUALITE ET L'ECONOMIE VONT TOUJOURS DE PAIR



### POUR HOMMES

- CRAVATES
- FOULARDS EN SOIE
- ROBES DE CHAMBRE
- BAS DE FAITISIE
- PANTOUFLES EN CUIR OU EN LAINE
- CHEMISES — GANTS
- CHAPEAUX
- CASQUES EN FOURRURE
- PALETOTS — COMPLETS
- SOUS-VETEMENTS de Qualité
- FOULARDS les plus nouveaux.



### POUR LES PETITS GARÇONS

Les mamans pratiques n'ont pas à dépenser leur argent lorsqu'elles savent faire plaisir en donnant un article utile.

- COMPLET à 2 pantalons
- PALETOTS D'HIVER
- VESTON EN CUIR
- BRISEVENTS pour Ski
- BAS de Sport
- GANTS — CRAVATES
- CHANDAILS



### ROBES DE CHAMBRE

Un cadeau idéal que tous les hommes apprécient c'est une jolie Robe de Chambre en Soie ou en écredon.



Nous en avons un joli assortiment de toutes grandeurs et différents modèles placés dans de jolies boîtes de Noël, prête à offrir à votre époux, à votre père, à votre ami, à votre frère.

### LINGERIE

- Chemises
- Bloomers
- Pyjamas
- Négligés
- Slips
- Step-Ins
- Panties

### POUR DAMES

- GANTS — BAS — CHANDAILS
- ECHARPES en soie — Pantoufles — Sacoques
- MOUCHOIRS — KIMONOS — MANTEAUX
- JOLIES ROBES — BAS EN SOIE
- FLEURS POUR MANTEAUX

### MANTEAUX DE FOURRURES

Le Cadeau par excellence est sans doute un joli Manteau de fourrure.

Notre assortiment est encore assez grand pour vous offrir un beau choix. Venez les examiner et vous enquérir des prix.



# SAM FUHRER

Rue Canada :::: Edmundston, N. B.

# LE MADAWASKA

3,643 FAMILLES  
Iront la présente livraison  
du "MADAWASKA"  
Etes-vous de celles-là?

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 11 DECEMBRE, 1930

DIX-SEPTIEME ANNEE No. 50

## MAGASINEZ CHEZ VOTRE MARCHAND LOCAL

voir  
article  
page 5

### L'EDIFICE OCCUPE PAR CLAIR MOTORS A ETE PARTIELLEMENT DETRUIT

Le feu ravage l'ancien magasin Hammond, sur la rue Victoria. — Une borne-fontaine gelée au début de l'incendie. — La sirène d'alarme donne d'abord une fausse indication.

Les pompiers volontaires d'Edmundston ont eu à combattre un incendie menaçant jeudi dernier au cours de la soirée. Vers 10.30 heures, en effet, la sirène d'alarme émettait un signal en vain, mais il fut tout d'abord difficile pour le public de localiser l'endroit de l'incendie car la sirène ne fonctionna pas très bien.

Tout de même les pompiers ne tardèrent pas à arriver sur les lieux de l'incendie qui venait de se déclarer dans l'édifice occupé par Clair Motors, sur la rue Victoria.

M. et Mme George Gilbert Clair, qui avait leur résidence au-dessus du magasin venant de se mettre au lit lorsque M. Clair découvrit un commencement d'incendie près d'une cheminée. Le feu faisait déjà rage et M. et Mme Clair se sauvèrent en vêtements de nuit, avec leur bébé enveloppé dans ses couvertures. Ils recoururent l'hospitalité à l'Hotel Queen.

Le travail des pompiers fut au début de l'incendie restreint par une borne-fontaine gelée. N'ayant que deux jets d'eau on ne put empêcher les flammes de se propager rapidement et longtemps les flammes montèrent dans la nuit sans que l'eau puisse en diminuer l'ardeur.

M. Elzéar Ouellet, de son initiative personnelle, transporta de l'eau chaude à l'échappement et réussit avec le concours d'autres à le faire fonctionner. On y installa d'autres jets d'eau et ce moment nos pompiers volontaires, par un travail énergique sous une température glaciale réussirent à maîtriser le feu.

Les dommages sont très élevés malgré que tous les autos soient au-delà de la Cie Fraser, ont pu être sauvés. M. Clair a vu tout son ménage et ses effets personnels détruits par le feu. Le ménage de M. Lucien Landry, en storage au deuxième étage du magasin, fut également détruit.

Cette incendie est une dure épreuve pour notre distingué concitoyen M. Clair. Nous le prions d'accepter notre sincère sympathie qui est certainement le sentiment général de notre population.

### L'IMMACULEE CONCEPTION A EDMUNDSTON

La fête de l'Immaculée-Conception, patronne de la paroisse d'Edmundston, a donné lieu à de belles cérémonies religieuses, lundi dernier.

Une grande messe solennelle a été chantée par l'abbé N. Michaud, vicaire de la paroisse. L'abbé Michaud, de la paroisse, prononça un éloquent sermon de circonstance sur les vertus de la Sainte-Vierge.

La chorale locale exécuta un beau programme de chant à quatre voix, sous la direction du Dr. P. H. Laporte. Les solistes étaient Mme Woods et Mme J. E. McLaughlin. Mlle Elphège Charest et Paul Pelletier.

L'abbé Conway officia aux vêpres le soir, lesquelles furent suivies d'une procession de la Sainte-Vierge à laquelle prirent part plusieurs enfants portant voile et couronne, et chantant le Laudate.

La cérémonie religieuse du soir fut suivie d'une partie de cartes, au profit de l'église, organisée par les enfants de Marie et à laquelle assistait un grand nombre de personnes.

### LE DANGER DE L'ELECTRICITE

Un enfant de M. et Mme Thomas Bérubé de Rivière-Verte est actuellement sous les soins du Dr. Cyr à l'hôpital de St-Basile à la suite d'un accident survenu la semaine dernière.

On nous rapporte que quelqu'un de la famille Bérubé était à jouer avec deux batteries d'automobile, tentant d'établir des raccords pour produire de la lumière, lorsqu'il se produisit un court circuit et une explosion.

Une jeune enfant de trois ans, qui surveillait l'expérience, reçut un choc électrique qui lui brûla plusieurs doigts; il reçut aussi de l'acide dans le cou, lui causant de douloureuses brûlures.

### ACCIDENT D'AUTO A MADAWASKA

L'auto de M. Levesque, gérant du A. & P. Store à Madawaska, Maine a capoté dans la côte sur la route qui conduit à Frenchville, dimanche après-midi.

Personne n'a été blessé mais l'auto a subi des dommages considérables.

### AU CANADA



Cornelia Sorabji, B.C.L., de Calcutta, Indes, l'une du fameux groupe des sœurs Parson, qui visitent actuellement le Canada, donnant des conférences sur "Les Problèmes Actuels de l'Inde".

### LE ROYAUME DU CANADA

UN VICE-ROI

Ottawa. — M. Armand Lavergne, vice-président de la Chambre des Communes, donne avis qu'il honorerait à la prochaine session fédérale de rétablir l'ordre des titres honorifiques en Canada. Il fait remarquer que les pays étrangers accordent des titres et des décorations à nos citoyens. Une adresse devrait être envoyée à Sa Majesté de Roi lui demandant humblement de décerner les décorations que Sa Majesté désire sur la recommandation du gouverneur en Conseil. Aussi, de changer le titre du Canada en celui de royaume du Canada et de changer également le titre du gouverneur général du Canada en celui de vice-roi du Canada. Les trois résolutions seront inscrites au feuilleton de la Chambre des Communes le premier jour de la prochaine session fédérale.

### DECEDE A ST-HILAIRE

Mardi soir, Sieur Honoré Marquis de St-Hilaire est décédé à l'âge de 65 ans après quelques mois de maladie.

Outre son épouse il laisse plusieurs filles dans un grand deuil.

Les funérailles ont eu lieu ce matin dans l'église paroissiale de St-Hilaire. Nos sympathies.

LES PARTIES  
Voici les dates des parties de la ligue:

19 décembre — Fraser Paper vs. Tigres; Fraser Companies vs. Ch. de Colomb; Tigres vs. Ch. de Colomb.  
5 janvier — Fraser Companies vs. Fraser Paper; Tigres vs. Ch. de Colomb.  
12 janvier — Tigres vs. Fraser Companies; Ch. de Colomb vs. Fraser Paper.  
19 janvier — Tigres vs. Ch. de Colomb; Fraser Companies vs. Fraser Paper.  
26 janvier — Fraser Paper vs. Ch. de Colomb; Fraser Companies vs. Tigres.  
2 février — Ch. de Colomb vs. Fraser Companies; Tigres vs. Fraser Paper.  
9 février — Fraser Companies vs. Fraser Paper; Ch. de Colomb vs. Tigres.  
16 février — Tigres vs. Fraser Companies; Ch. de Colomb vs. Fraser Paper.  
23 février — Fraser Companies vs. Ch. de Colomb; Fraser Paper vs. Tigres.  
30 février — Tigres vs. Ch. de Colomb; Fraser Companies vs. Fraser Paper.

### UN AUTO FRAPPE UNE VOITURE

Un cultivateur de St-Hilaire est victime d'un deuxième accident, cet après-midi.

M. Pr. M. Albert, cultivateur de la paroisse de St-Hilaire a failli perdre la vie ainsi que son épouse et un enfant, dimanche soir dernier, en revenant d'une veillée, lorsque sa voiture fut frappée par un automobile.

L'accident est arrivé près de la bertrerie de St-Hilaire. C'est le deuxième accident grave dont M. Albert est victime cette année. Au cours de l'été il s'était infligé de graves blessures à la figure. Son épouse fut relevée sans connaissance, souffrant de contusions internes. L'enfant s'en tira sans blessures graves.

Le Dr. Laporte d'Edmundston, appelé sur les lieux de l'accident prodigua aux blessés ses soins médicaux.

### LES DOUZE CAUSES PRINCIPALES DE LA DEPRESSION MONDIALE ACTUELLE

Les délégués de 28 nations, les ont fixées, samedi, au cours d'une réunion de la Chambre internationale du Commerce. — La surproduction, le malaise politique, le "dumping" soviétique, le chômage, etc. — La distribution de l'or.

(L'Action Catholique)

Paris 9.— Les experts de vingt-huit nations qui se sont réunis vendredi à Paris, sous les auspices de la Chambre internationale du Commerce se sont entendus pour attribuer à douze causes principales la dépression économique que l'on remarque dans le monde entier. Ces causes sont les suivantes:

- La surproduction.
- La diminution des prix des commodités de la vie.
- Le chômage dans l'industrie.
- Le malaise politique.
- La fermeture partielle de certains marchés du monde, notamment ceux de l'Inde et de la Chine.
- La diversité des bases de circulation monétaire.
- La crise mondiale de l'agriculture.
- Le déséquilibre entre les crédits à court et à long terme.
- La chute des prix d'argent.
- Le "dumping" des marchandises par les Soviets de Russie.
- L'imposition extraordinaire de taxes pour faire face aux dettes internationales.
- La participation excessive de l'Etat aux entreprises privées.

Les délégués ne s'entendirent pas sur une troisième cause, mise de l'avant par Sir Arthur Bailour, métallurgiste anglais; cette cause serait une "inégale distribution de l'or". Il prétend que la France possède 10 p. c. de l'or mondial qui est évalué à 10,000,000,000, tandis que les Etats-Unis en ont 39 p. c.

Le défunt naquit à St-Louis de Kamouraska, P.Q. Il eut quatre sœurs, Mme Cyrille Bard de Grand Sault, Mme Johnny Walker de Grand Sault, Mme Xavier Lefebvre de Kerona, Ont.; Mme Adolphe Marchand de Forêt, Me.

Le défunt était âgé de 57 ans. Nos sympathies sincères à la famille en deuil.

### REMERCIEMENTS

Les Dames de l'Enfance de Marie, organisatrices de la dernière partie de cartes au profit de l'église de St-Hilaire, remercient les personnes qui ont donné des prix et contribué de toute autre manière au succès de cette soirée d'agrément. L'expression de leurs sincères remerciements.

### CHARS ALLEGORIQUES DES PROVINCES MARITIMES A L'EXPOSITION DE TORONTO



Des chars allégoriques illustrant les ressources agricoles et récréatives des provinces maritimes furent l'une des principales caractéristiques de l'Exposition d'hiver de Toronto, le jour des "Maritimes". La Nouvelle-Écosse y fit figurer ses pommes, le Nouveau-Brunswick ses patates, et l'Île du Prince-Édouard, ses renards argentés.

### EN ONTARIO



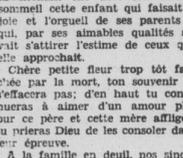
Hon. A. C. HENRY, ministre de la Voirie dans le cabinet ontarien qui succédera à l'hon. M. Ferguson comme premier ministre de cette province, celui-ci ayant accepté la position de Haut Commissaire du Canada en Angleterre.

### DEUX AUTOS EN COLLISION

Deux autos sont venues en collision, mardi soir, dans la côte, en face de l'Hotel-de-ville d'Edmundston. L'un est un Graham-Paige appartenant à M. Préd Turgeon d'Edmundston et l'autre, un camion portant une licence de Québec.

Les deux autos ont été considérablement endommagés. On attribue la cause de cet accident à l'état glissant de la côte. Aucun des passagers n'a été blessé.

### ROI DU BLE



Herman TREBLE, producteur de blé canadien réputé de Wembley, Alberta, vient d'obtenir le premier prix pour son exhibit de blé par fait à l'Exposition Internationale de Chicago.

### ST-LEONARD

Dimanche dernier le Dr et Mme J. Violette, M. et Mme A. A. Abel M. et Mme F. J. Gervais, M. et Mme L. W. Akerley se sont rendus sans difficulté en auto à St-Quentin par le chemin neutre.

M. et Mme Pat. Jean de St-Quentin étaient de passage ici, lundi dernier.

Une partie de cartes a eu lieu dernièrement au profit de l'église. Mlle Gertrude Devost gagna le premier prix pour les dames et Mlle Marie Hébert le prix de consolation; M. l'abbé A. Martin remporta le 1er prix pour hommes tandis que le prix de consolation fut gagné par M. Henri Lapointe. Au bridge Mme Camille Violette gagna le 1er prix et Mme (Dr) G. Cloutier, le prix de consolation pour messieurs M. Ovide Lapointe gagna le 1er prix des hommes et le Dr Cloutier, le prix de consolation. Le prix d'entrée fut gagné par M. Jos. F. Violette.

M. et Mme Johnny Gervais font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 2 décembre et baptisé sous les prénoms de Antonio, Giosele, Parrain et marraine M. et Mme N. Ouellet.

### SERVICE DE TAXI

Trois Autos, Chevaux et Autobus, à la disposition du public jour et nuit. S'adresser à Helonie CLAVETTE, 21, rue St-George, Edmundston. Téléphones N. 285-1, 1183-818-114.

### LA CIE FRASER VIENT EN AIDE AUX CHOMEURS DE TEMISCOUATA

Cette compagnie décide de couper 10 millions de pieds de bois pour Cabano et 20,000 cordes de bois de pulpe à Notre-Dame-du-Lac.

UN O'ROI DE \$9,500.

Cabano 9. (D.N.C.)— La situation de nos travailleurs qui paraissent si sombre à la fin de l'année dernière, s'est sensiblement améliorée récemment.

La Cie Fraser a décidé de faire la coupe sur ses limites à bois de 10 millions de pieds de bois, soit les tiers des opérations ordinaires.

Plusieurs camps sont ouverts et un certain nombre de nos 350 chômeurs ont pu trouver de l'ouvrage. Les salaires sont minimes, mais avec une saine économie, dont on a un peu perdu la notion depuis la guerre et à laquelle il faut revenir comme on revient à la saine raison, c'est le pain assuré.

Pour aider aux ouvriers de Notre-Dame du Lac, les directeurs de la Cie Fraser ont également décidé de couper 20,000 cordes de bois de pulpe dans cette région. Ce travail commencé depuis deux semaines, emploie une centaine d'hommes.

Il reste cependant une centaine de chômeurs ici, la plupart incapables de laisser leur famille ou manquant de compétence dans le travail des chantiers. Pour ceux-là l'heure s'annonce longue.

Cependant le Conseil Municipal vient de recevoir l'heureuse nouvelle qu'une somme de \$9,500 lui est accordée par le comité provincial de chômage pour l'exécution de divers travaux au cours de l'hiver et au printemps. C'est peu en face des besoins réels, mais cela aidera beaucoup à élargir de certains foyers le spectre de la famine.

### FATAL BROUILLARD

Léves, Belgique, 9.— Le brouillard, et le brouillard seulement est la cause de la mort de plus de soixante personnes dans la vallée de la Meuse pendant les deux derniers jours. Volontairement la déclaration faite par le commissaire provincial à la suite d'une minutieuse enquête. Il n'y avait ni gaz ni autres matières chimiques dans cette brume meurtrière qui fit mourir rapidement les personnes déjà atteintes de troubles des organes respiratoires; dit-il, et il n'y a aucune raison de croire, comme l'ont exprimé certains paysans terrifiés, que la mort se cachait sous forme de gaz de guerre dans ce brouillard jaune.

### GRAVE COLLISION

Léves, 9.— Trois personnes ont été assez gravement blessées, dans une collision, coin des rues Cedar et Colton, entre la camion de l'Économique Market et le sedan Ford No. 5520 conduit par Hurley Grant, de Dr. Grant, de Bath, Grant a été blessé ainsi qu'un nommé Goodwin et Mlle Yvonne Portier, de 333 rue St-Joseph. D'autres occupants du Ford, nommé M. P. Fish et Michael Sargurko, qui toutes les personnes de l'automobile de la collision ont été immédiatement mandés et les trois blessés ont été conduits à l'hôpital St-Marie où leur état est assez sérieux.

### HONORE PAR LE PRES SAINT-PERE

Montréal, 9.— Sa Grandeur Mgr Guertin, administrateur apostolique de Montréal, a remis au Dr. W. H. Atherton, gérant du Catholic Sailors Club de Montréal, les insignes et décorations de Chevalier de St-Grégoire le Grand, au cours d'une innocente cérémonie, dimanche après-midi.

### LE BEURRE AUSTRALIEN

Ottawa 9.— M. H. H. Stevens, ministre du commerce, donne aujourd'hui l'assurance que le gouvernement australien a remis au Dr. W. H. Atherton, gérant du Catholic Sailors Club de Montréal, les insignes et décorations de Chevalier de St-Grégoire le Grand, au cours d'une innocente cérémonie, dimanche après-midi.

### L'HON. M. BENNETT NE VEUT PAS DE RECESSION

Ottawa, 9.— Sir George Perley, premier-ministre suppléant, et M. S. B. Broadfoot, président de l'Association canadienne d'Ontario, ont reçu un vif fil du très honorable R. B. Bennett, actuellement à bord du "Duchess of Atholl" déclinant la réception d'un chèque qui voudrait lui faire la ville d'Ottawa à son arrivée d'Angleterre. Le premier ministre a accepté avec plaisir l'invitation, mais il déclina qu'il ne peut l'accepter.

### DECES

Samedi dernier, Dame Julie Levesque est décédée chez son neveu M. Joseph Verret, marchand d'Edmundston, à l'âge de 87 ans.

Le service et la sépulture ont eu lieu mardi dans l'église paroissiale de St-Basile. C'est l'abbé Verret, curé de St-André qui chanta le service.

Lundi est décédé à Edmundston Sieur William Emerson, l'un des citoyens les plus âgés de la localité. L'inhumation eut lieu mercredi matin dans le cimetière de l'église anglicane de cette ville.

Outre son épouse, le défunt laisse deux fils, John et Albert, tous deux d'Edmundston. Nos sympathies.



—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

# LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat

J.-G. BOUCHER, éditeur-propriétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

## SOYONS JUSTES!

**Pourquoi faut-il encourager le commerce local. — A qui la faute si le marchand local est parfois obligé de vendre un peu plus cher que le marchand étranger? — Tous deux sont-ils payés de la même façon? — Qui assume les plus grosses taxes et participe le plus généralement aux oeuvres religieuses et sociales de la localité? — A qui va-t-on tendre la main dans les cas d'assistance publique?**

Nos lecteurs remarqueront dans ce numéro spécial de Noël les annonces attrayantes de nos marchands locaux sollicitant le patronage de leurs concitoyens dans leurs achats pour les prochaines fêtes de Noël et du Jour de l'An.

Derrière l'étalage de suggestions que font ces marchands, il y a une petite histoire qui se rattache au nom de chaque marchand local, dans nos petites villes comme dans nos villages. Au nom de chacun se rattache des faits que le public ignore généralement pas, mais oublié malheureusement trop souvent.

Si nous examinons pour quelques instants les obligations du marchand local, de tout homme d'affaires, envers la ville dans laquelle il vit, envers ses concitoyens en qui il place largement sa confiance, nous comprenons pourquoi on dit généralement qu'une ville est progressive si son commerce local est bon.

Le marchand local paie d'ordinaire les impôts les plus élevés; il défraie largement une partie des dépenses qu'occasionnent l'installation de services publics et l'administration du bien commun.

Le marchand local est celui sur qui on compte pour maintenir les entreprises sociales, la Croix-Rouge, etc., qui apportent du bien-être aux moins fortunés; c'est lui qui devra contribuer aux organisations sportives qui donnent aux jeunes les amusements dont ils ont besoin; c'est lui qui sera appelé à fournir largement dans les bazars, les fêtes paroissiales, c'est encore lui qui devra acheter les premiers billets pour les soirées de toutes sortes dont les bénéfices servent aux organisations religieuses de la localité.

En effet, que ne demande-t-on pas au marchand local?

Lorsque quelques miséreux ont besoin de l'assistance publique, le marchand local fait sa grande part. Il donne à gauche, il donne à droite, comptant toujours que le public acheteur appréciera sa générosité en encourageant son commerce. Il a parfois de bien dures déceptions.

Mais le marchand local fait plus; son plus grand acte d'héroïsme est lorsqu'il vend à crédit, donnant parfois sciemment à ceux à qui il témoigne cette marque de confiance, la faculté de garder en poche l'argent qui lui est dû et qui servira probablement à payer les marchandises commandées chez le marchand étranger qui, vivant à distance, ne peut vendre à crédit.

Voilà pourquoi le marchand local, privé d'argent sonnant, pour maintenir son commerce sur une base de gain et non de perte, doit parfois réaliser un profit plus élevé.

Amis lecteurs, l'annonce de votre marchand local tout comme l'enseigne qui surmonte l'entrée du magasin de tous nos marchands, ont une histoire. Si ces annonces et ces enseignes pouvaient parler franchement, elles diraient:

—C'est moi qui soulage l'ouvrier des lourds impôts en assumant avec mes compagnons du commerce, la plus grande partie.

—C'est ici que l'on s'adresse pour avoir à crédit des provisions ou des vêtements pour sa famille, lorsque le travail et l'argent sont rares.

—C'est ici que les dames organisatrices de bazars, concerts de charité, parties de cartes, etc., viennent se procurer gratuitement les effets et les primes dont elles ont besoin pour assurer le succès de leurs nobles entreprises.

—Si une famille a faim, si quelqu'un n'est pas suffisamment vêtu, lorsque la pauvreté est grande, c'est ici qu'on s'adresse généralement pour soulager ces misères.

—Moi, votre marchand local, je vous demande en retour de tous ces services d'ordre social, un peu de votre patronage et la préférence au marchand étranger.

Avons-nous réellement raison de sortir des limites de notre ville pour faire nos emplettes? Nous comptons dans notre ville d'excellents magasins, tant pour la vente des épicerie et des fruits que pour les marchandises sèches, les meubles, etc.

Le commerce d'épicerie en particulier, a subi une transformation avantageuse pour le consommateur, depuis un an. Sachons reconnaître les efforts des nouveaux magasins comme des vieux qui, tous, s'efforcent par des prix attrayants de conserver le commerce localement.

A ces remarques ajoutons que l'achat à l'étranger d'un article quelconque que l'étranger et celui-ci, quel-

G. N. TRICOCHÉ

### VARIETES

#### LA POPULATION CIVILE DANS LA GUERRE DE L'AVENIR

Dans tous les pays on entend, d'un côté, nombre de voix qui, dans une guerre future, les bombardements aériens dépasseront en horreur ce qu'on peut imaginer; et, d'autre part, tout autant de personnes, en apparence aussi bien informées, de nier au dit bombardement aérien toute valeur réelle, morale ou matérielle. Par suite, il s'est formé deux écoles, l'une partisane d'une forte aviation militaire, l'autre déclarant l'aviation de bombardement inefficace, sans nécessité pour la défense nationale. Le meilleur moyen d'étudier cette question est de considérer le cas de la ville de Paris pendant la dernière guerre. Tout d'abord, quelle fut la quantité de projectiles lancés ainsi sur la cité? Ils varient de 3 kilogrammes (Tauben) à 300 kilogs (Gotha) en passant par ceux des Zeppelins de 60 à 100 kilogs. Il y eut 44 jours de bombardement par avion et deux par dirigeables, leurs 300 projectiles formant un poids total de 29,999 kilogs, ou 58,999 livres. Ces projectiles firent

894 victimes, dont 271 tués. On a coutume d'estimer que les bombardements aériens de terre qui, tirés à une énorme distance (75 milles), lancèrent sur Paris, en 44 jours, 300 projectiles d'un total de 41000 kilogs (82,000) livres, et firent 894 victimes dont 266 tués. Le grand total des pertes en vies humaines, dans la population civile fut donc de 271 tués et 1381 blessés. Quelques élèves qui soient ces chiffres, il ne faut pas oublier qu'à Paris la proportion des victimes ne fut que de 24 par mille — ce qui n'est pas bien terrible. D'un autre côté, la défense anti-aérienne fut très efficace: sur 600 avions allemands lancés contre Paris, seulement 60 purent survoler la ville et là dessus, 14 furent abattus. La destruction à tirer de ces données est qu'il est possible, par une défense anti-aérienne bien organisée, d'éviter «goutte à goutte» (100 millions de francs pour Paris seul) — d'atténuer dans une proportion considérable les dangers d'un bombardement par avions ou dirigeables.

George Nestler Tricoché.

### AUX INDES



Créant un précédent sensationnel parmi les femmes de haute société des Indes, Begum Shah Nawaz, fille de Sir Muhammad Shah, a appelé devant des hommes étrangers sans voile, pour plaider la cause des femmes de son pays, lors d'une Conférence à Londres.

### LES FAITS SOUS LA LOUPE

**NOËL! NOËL!!**  
Les enfants ont hâte... et les grandes personnes aussi!!  
Noël sera gai pour plusieurs, triste pour d'autres.  
Le papa, malade ou sans travail, ne pourra procurer à ses petits les douceurs que son cœur voudrait.  
Pour quelques-uns se sera le premier Noël sans papa ou sans maman... la mort ayant enlevé à l'affection de la famille celui ou celle qui en était la joie et qui savait donner à tous un peu de bonheur.  
Dans ces foyers où la mort a fait ses vides, on pleurera les chers disparus.  
Noël sera gai, mais d'une gaîté mesquine si on ne sait partager avec les moins fortunés.  
Faire des heureux... mettre un rayon de joie dans un foyer triste... voilà la recette du vrai bonheur.  
Noël sera gai pour plusieurs, bien triste pour d'autres.

### La Croix-Rouge De Le Jeunesse Et Les Enfants Boiteux

La lettre annuelle de la Croix-Rouge de la Jeunesse du Nouveau-Brunswick, publiée au mois d'octobre, signale que ce groupe d'enfants, organisé dans cette province il y a huit ans, a contribué \$12,000 au "Fonds pour les Enfants". Cet argent a été économisé ou gagné par les membres pour payer le traitement nécessaire aux 300 enfants entropés ou malades.  
On attire l'attention au fait que pendant l'année passée Reta, elle-même un petit membre de huit ans, qui a perdu une jambe à cause de l'empoisonnement du sang, a été pourvue d'une jambe artificielle, au prix de \$125. Pendant les huit années, on a soigné 43 de ces cas entropés.  
Gerald, qui subit trois traitements pour des maladies diverses, a aussi été pourvu de lunettes. On a soigné 73 cas pareils.  
Dino, âgé de huit ans, a subi une opération pour les amygdales. En tout on a payé le traitement de 107 cas semblables.  
Frankie, un bébé de deux ans, chétif et souffrant, est maintenant complètement guéri. On a soigné 97 de ces cas variés.  
Un rapport récent donne des renseignements sur le travail de la Croix-Rouge de la Jeunesse pendant l'année écoulée. Il donne les noms de 17 enfants qui ont reçu de l'attention grâce aux efforts des Juniors de la Croix-Rouge. Robert et Frances ont été fournis de lait. Thoma a reçu des lunettes. Edith, Arthur, Byron et Doris ont subi une opération pour les amygdales et les adénoïdes.  
Dans ces orthopédiques — Pearl et Peggy — si l'une n'eût pas pu marcher — on été envoyés aux cliniques qui ont plus de ressources pour soigner des cas si ex-

### UNE SOLUTION

Un de nos grands journaux quotidiens, *La Patrie*, dans son éditorial du 24 novembre, sous le titre UN HANDICAP TRAGIQUE, disait: "De plus en plus les travailleurs qui ont atteint ou dépassé la quarantaine se plaignent de la difficulté qu'ils ont à obtenir et à conserver un emploi, devant la tendance de plus en plus généralisée des patrons à n'embaucher que des ouvriers plus jeunes."  
"En dépit de tous les raisonnements, pourtant, de tous côtés on entend dire que les hommes de quarante ans ont beaucoup de mal à se placer, et surtout si leur âge est accentué par quelques "cheveux blancs."  
Telle est la situation en ville où sont rendus des milliers d'agriculteurs; en ville où des milliers d'autres familles, ignorantes des conditions urbaines, n'attendent que l'occasion de se débarrasser, de sacrifier, le prix le plus ancestral pour venir partager la vie des ouvriers QUI PEUVENT PRESQUE PLUS SE PLACER A QUARANTE ANS.  
Si les ouvriers des villes, anciens cultivateurs, et les fils de cultivateurs, si les familles qui sont trop resserrées dans leurs vieilles parois pour établir leurs enfants le veulent, ils peuvent facilement et avantageusement obvier à la situation peu enviable où se trouvent les ouvriers des villes, actuellement.  
Ils n'ont qu'à aller s'emparer de nos terres et de les défricher à leur bénéfice.  
Pour les aider, le gouvernement de Québec et les autres gouvernements sont prêts à des sacrifices considérables.  
Et les terres ne manquent pas.  
Dans notre Empire du Nord, qui de Senneterre s'étend à 500 milles vers l'Ouest, jusqu'à Nakina, en Ontario, et qui, de Ville-Marie, au Témiscamingue, va jusqu'aux rives de la baie James; dans la Matapédia et la Gaspésie, pour ne mentionner que ces endroits dans l'Est canadien, plus de 20 millions d'acres de bonne terre sont à la disposition des familles qui veulent vivre honnêtement, dans l'aisance relative, et n'être pas à la merci des caprices des employeurs, dès qu'arrive la quarantaine ou qu'apparaît un cheveu argenté sur une tête solide de travailleur.  
Si ces familles n'aiment pas le défrichement des terres de l'Est canadien, il reste encore celles de l'Ouest, où des centaines de milliers de familles pourraient trouver à se placer avantageusement.  
Dans le Québec, que ce soit dans notre Empire du Nord ou sur les terres de la péninsule gaspésienne, le gouvernement donne un lot de terre de 100 acres pour \$10 comptant, plus \$10 par année pendant 5 ans. Pour aider ces familles, le gouvernement fait faire les chemins, bâtit les écoles, aide pour la construction des écoles-chapelles, donne des grains de semence, au printemps, aide pour l'épandage des terres, et il va jusqu'à payer une prime généreuse pour le défrichement des terres et leur labour.  
Sur ces terres, la famille n'a pas à chercher du travail, elle en a tant qu'elle en veut.  
Que le chef de famille dépasse la quarantaine, que l'hiver tombe sur sa chevelure, il est toujours aussi utile, son travail aussi effectif que celui du jeune homme.  
Un jardin d'un arpent, 100 poules, trois ou quatre vaches, des porcs, cela rapporte déjà assez pour la vie d'une famille, souvent mieux qu'elle pourrait vivre en ville.  
Et il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup de terre défrichée pour garder ces quelques animaux et cultiver un jardin d'un arpent.  
N'est-ce pas là une SOLUTION plausible, avantageuse au HANDICAP TRAGIQUE où se débat un si grand nombre de travailleurs.  
La même solution ne serait-elle pas pratique pour empêcher les agriculteurs de venir faire concurrence aux travailleurs de la ville, et à leur tour se faire HANDICAPER comme les ouvriers des villes, actuellement.  
A toutes les familles qui, pour sortir de l'embarras où elles se trouvent, veulent s'établir sur de bonnes terres, le Service de Colonisation, Chemin de fer National du Canada, à Montréal, est prêt à donner les renseignements désirés.  
J. S. LAFORCE.

qu'il soit, n'a pas encore manifesté le désir de partager nos misères et nos difficultés locales.  
Soyons justes envers nos marchands locaux. Encourageons nos magasins qui, certes, le méritent par les efforts constants qu'ils font pour toujours mieux servir le public.  
Nos magasins regorgent d'articles les plus variés à l'occasion des Fêtes; les plus difficiles trouveront localement les articles à leur goût.  
Dépensons notre argent localement, c'est le plus sûr moyen qu'il nous revienne un jour.  
Gaspard BOUCHER.

trêmes Robert a passé quelques semaines en hôpital avec un bras fracturé qui menaçait de devenir entropé. Maintenant il peut se servir du bras et la difformité s'est améliorée.

Des cas spéciaux comprennent Daniel, blessé d'une chute, qui reçoit des soins chez lui; Helen, presque aveugle qui a été envoyée à l'école pour les Aveugles à Halifax; Barry à l'hôpital pour une opération spéciale; malheureusement Lionel, un diabétique, est mort à l'hôpital.

Trois anciens cas sont revenus pour la révision. On a examiné encore une fois les yeux de Gerald et de Elsie, et leur a donné de nouvelles lunettes. On a réajusté la jambe artificielle de Reta.

De ces dix-sept enfants, trois ont été soignés à la demande de l'inspecteur médical pour les écoles, trois à la demande de l'Infirmière de La Santé Publique, six à la demande du département "Home Service" du Conseil de la Colonisation Britannique, et quatre à la demande des branches de La Croix Rouge de la Jeunesse.

C'est avec vérité que les "Juniors" disent: "Nul enfant ne sera las, négligé, ou triste. Le boiteux marchera, le malheureux sera gai. Nous aiderons tous avec une main

MILLIONS S'ÉPUISENT: PENSION SUFFISANTE  
**UN CADEAU A LA PORTEE DE TOUS**  
Péripétuez nos rentes viagères à chaque membre de votre famille. Nous pouvons leur garantir cette exceptionnelle protection même avant 10 ans. Renseignements gratuits par papillons, lettres ou agents.  
**CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE**  
J. WALTER HOGG, AGENT, EDMUNDSTON, N.B.

"WHERE QUALITY COUNTS"  
**DOMINION STORES LIMITED**  
PRIX PLUS BAS  
Cottage Rolls, lb 25c  
Ketchup Heinz grosse 21c  
SUCRE, 10 lbs..50c  
Raisin sans grains 25c  
Farine sac de 98 lbs ROBIN HOOD \$3.25 KEYNOTE \$3.10  
Dates Hallowi, 3lbs 25c  
Pelures mel. bte 8oz. 10c  
Amandes Ecales, lb 49c  
Noix melangees, lb 25c  
Noix 'Walnuts' 1<sup>st</sup> EMIE LB 63c  
Noix 'Walnuts' CAS-ES LB 43c  
Pelures OR NGH- CIT ON lb 17c  
Mince meat, lb 15c  
Bonbons mel. SPE. 2 LBS 25c  
Amandes I. C. L. E lb 25c  
SPECIALS --- VIANDES CUITES & FUMÉES  
Jambon PicNic, lb ..... 23c  
Jambon Cuit, lb ..... 55c  
Bacon Windsor Back, lb ... 49c  
WEINERS, lb ..... 21c  
Saucisse fraîche, lb ..... 23c  
LARD à fèves, lb ..... 18c  
EXTRA SPECIAL! BACON Casing Back la livre ..... 51c  
EXTRA SPECIAL! JAMBONS marinés légèrement, lb ..... 31c  
FRUITS & LEGUMES  
Oranges Sunkist gros-seur medium la douz. 31c  
PAMPLEMOUSSE 5 pour ..... 25c  
POMMES McIntosh la douzaine ..... 32c  
Pommes Spy Domes-tiques le peck ..... 42c  
ORANGES Sunkist 2 douzaines pour ... 45c  
ATACAS, 2 livres ..... 29c

**FUMEZ LE TABAC**

**A.M.I.E.L.**

La Cie de Tabac Terrebonne TERREBONNE, Qué.

Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra.

Avec Progrès Constant en affaires.

J.N.O.—23j.



**LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES**

**Messieurs les Fumeurs**

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Roch, l'Assomption, Comité L'Assomption, P. Québec, 948—J.N.O.—13m.



**Le Coin du Fermier**

**L'ORGE REMPLACE LE BLE D'INDE**

Le Canada a obtenu cette année une récolte d'orge qui constitue un record, plus de 137,000,000 de boisseaux, et ce grain prend rapidement la place du blé d'Inde dans l'alimentation des volailles et des bestiaux. Le Service de l'agriculture des fermes expérimentales fédérales trouve que les sapons engraisés à l'orge s'engraissent plus vite et coûtent moins cher que ceux qui reçoivent du blé d'Inde; l'engraisement dans le premier cas coûte \$2.19 les cent livres et dans le dernier \$25 les cent livres. La Division fédérale des semences fait rapport qu'au ler novembre les stocks d'orge en entrepôt à la tête des Grands Lacs étaient d'un tiers plus considérables qu'à la même date l'année dernière.

**St-Philippe de Néri**

—Mlle Béatrice Landry de St-Epiphanie passe quelques jours chez M. et Mme D. Dumas.

—M. et Mme J. P. Normand de L'Islet étaient la semaine dernière les invités de M. et Mme J. A. Chamberland.

—M. J. R. Bouchard, boulanger, est parti pour St-Jacques, N.-B., où il passera quelques jours en promenade chez son père M. J. N. Bouchard.

—M. Joseph Lavoie, représentant de la North American Co., était parmi nous ces jours derniers dans l'intérêt de sa compagnie.

—Nous aurons cette année une patinoire sur le terrain de M. Remis Chamberland. On demande à

tous d'y participer en attendant le plaisir de s'y récréer.

—Le 25 novembre au soir un groupe d'amis se sont réunis à la demeure de M. Gaspard Chamberland, les invités de Mlle Alberte Chamberland, pour fêter la Ste-Catherine. On remarquait Mlle Yvonne Chamberland, Yvonne Michaud, Yvonne Dionne, Marie-Jeanne Dionne, Yvette Girard, Irène Lavoie, Lucienne Chamberland, Lucille Chamberland, Marcelle Desjardins, Alice Chamberland, Yvette Lavoie, Colombe Paradis, Bernadette Michaud, Dorothy Paradis, Mlle Michel, Jean-Paul, Lucien Chamberland, Arthur Dionne, Laurent Desjardins. Pendant la soirée il y eut musique chant et jeux.

**LISEZ ET FAITES LIRE "LE MADAWASKA"**

**QUICK QUAKER OATS**

“ChinaWare” Porcelaine de teinte vieux ivoire, nouveaux dessins et bordures irrégulières

Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir

**Drôle Canadienne Lacifique de CALIFORNIE**

Suivez l'été. Allez vers ces côtes ensoleillées qui font fuir l'hiver et ses frimas, où le bruissement des feuilles forme une douce musique. Auto, golf, yacht, les scènes reposantes et les amusements de Vancouver et Victoria que vient de réunir le nouveau service maritime triangulaire du Canadien National. Ou bien allez chercher vers le sud les charmes incomparables de la Californie ensoleillée.

Pour plus d'informations adressez-vous à votre agent local.

**CANADIEN NATIONAL**

**AUSSI PUR QUE L'ENFANCE**

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**DOROTHY BRAND EVAPORATED MILK**

Lait Pur Rien d'autre que l'eau seule est enlevée.

Le Lait Evaporé "Dorothy" est le lait hygienique pour tout. Lait pur, frais, évaporé, mis dans des boîtes hermétiques et stérilisé pour votre protection. Il est merveilleux pour la cuisson. Employez-le pour le Thé, le Café et les Céréales. Pour boire, ajoutez l'eau au goût. Plus facile à digérer que le lait frais parce qu'il est homogénéisé. Chaque boîte garantie. Remarque le Bébé Dorothy sur l'étiquette: "Notre Emblème de Pureté."

**NOTICE OF SALE**

To the heirs at law of Evariste Dumont late of the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick deceased, and Mary Dumont, wife of the said Evariste Dumont, formerly of the Town of Edmundston aforesaid, and to all others whom it may concern—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of Sale contained in a certain mortgage bearing date the fifteenth day of November, A.D., 1921 and recorded in Book "H-3" at pages 794-796 and numbered 22576 of the Madawaska County Records on the sixteenth day of November, A.D., 1921 and made BETWEEN Evariste Dumont and Mary Dumont, his wife, of the first part; and Vital H. Albert and Edith Albert, his wife, all of the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, of the other part; and under and by virtue of a certain other Indenture of Mortgage bearing date the fifth day of August, A.D., 1926 and made BETWEEN the aforesaid Evariste Dumont and Mary Dumont, his wife, of the first part; and Denis M. Martin of the Town of Edmundston aforesaid of the other part and recorded in Book "A-4" at pages 201-205 at number 26394 of the Madawaska County Records, which said last mentioned mortgage was by an assignment dated the 29th day of October, A.D., 1930, made between the said Denis M. Martin of the first part; and Vital H. Albert of the second part; and in satisfaction of the said mortgages, default having been made in the payment thereof, as therein and thereby provided, be sold at Public Auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, on Monday the twelfth day of January, A.D., 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon the following lands and premises in said mortgages described as follows:—

"ALL that certain lot, piece or parcel of lands and premises, situate, lying and being in the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—

Beginning at a post standing in the division line of the lands of Eugene Martin and Florent Martin and lands occupied by Joseph F. Plouffe, north of Victoria Street at point marking the northern division line of lot transferred or sold to Adelard Plante or northeast corner or said lot, thence northerly following said division line between land of said Eugene Martin and Florent Martin and lands occupied by the said Joseph F. Plouffe, running for the distance of about seven feet to a post on the southern side of a reserved street (Martin Street) to a post, thence in a westerly direction following the said division line between the land of said Eugene Martin and Florent Martin and lands occupied by the said Joseph F. Plouffe, running for the distance of about thirty feet to a post, thence in a southerly direction following said reserved street 39th Avenue for a distance of seventy two feet to a post marking the northern division line of lot transferred to Adelard Plante, thence in an easterly direction following the northern division line of lot transferred to the said Eugene Martin to the place of beginning, being the same land decided to the said Evariste Dumont by Eugene Martin and husband by deed dated the 27th day of May, A.D., 1919 and recorded in Book "U-2" pages 254-256 of the Madawaska County Records.

Together with the appurtenances and all right, title, interest, dower and life to dower, possession, property, claim and demand, of the said heirs at law of Evariste Dumont, deceased, and Mary Dumont, his wife, in, to, or out of the said lands and premises.

Dated this fifth day of December, A.D., 1930.

VITAL H. ALBERT, EDITH ALBERT, Mortgageses.

A. J. DIONNE, Solicitor for the aforesaid Mortgageses.

5 inc. dec. 11.

**LE MADAWASKA**

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

**R.-H. RICHARDS**

27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

**POUR LE DEUIL**

Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies Cartes de Remerciements pour Sympathies

Papier à lettre à bordure noire.

**LE MADAWASKA**

rue de l'Eglise, Casier 159 — Edmundston, N.-B.

**LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS**

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière SANS ALEINE SANS AGRAPES SANS LACETS LAVABLE

Assis ou debout, penché comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form", donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez: **FRED T. LAJOIE** Marchand Général EDMUNDSTON, N.-B.



**"LE MADAWASKA"**

Parait tous les Jours

ABONNEMENT

Canada, 1 an ..... 2.00

Canada, 6 mois ..... 1.00

Etats-Unis, 1 an ..... 2.50

Etats-Unis, 6 mois ..... 1.25

L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

ANNONCES

Petites annonces: à vendre, à louer, sur demande, etc.: 60c

Insertions subs. .... 40c

Annonces commerciales passagères ..... 42c le pouce.

Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance.

Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

**Oui, Vraiment!**

Pouvez-vous le croire? — des vêtements usagés, saisis, vous sont retournés aussi propres et frais que neufs, par notre différent procédé de Nettoyage à Sec! Envoyez-nous un ou quelques vêtements et vous verrez qu'il en vaut beaucoup plus que le petit montant que nous chargeons pour le remettre à neuf.

Notre Spécialité: LAVAGES VETEMENTS POUR HOMMES.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

**R.-H. RICHARDS**

27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.



**MONUMENTS FUNERAIRES**

En granit et en marbre. — Des les différents modèles, mandez les prix et voyez

**Service d'Ambulance**

Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit.

Téléphone 138-31

**J.-B. COTE**

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ

Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

**L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE**

**L'ASSURANCE-VIE PROCURE:**

1—Un fonds disponible au moment du besoin;

2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;

4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

**F A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?**

**SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada**

Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$668,000,000.

**G. T. KENNEDY**

représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 130-21

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous

**LA PURETE est Garantie dans Le Lait 'Dorothy'**

L'Aliment Hygienique pour Tous



**ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE**

Manufacturier de Monuments et d'Epitaphes de toutes sortes.

**ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B.**

**Garde-Malade**

Garde-malade graduée de l'Université Laval de Québec, offre ses services à Mme P. LONG, 30, rue St-Mary, téléphone 158-3, Edmunds 1140—11-11d.

**A VENDRE**

Une balance Toledo pesant jusqu'à 7 lbs; aussi cabinet de cuisine. S'adresser à Mme P. LONG, 30, rue St-Mary, téléphone 158-3, Edmunds 1140—11-11d.

**POURQUOI MANGER DU BOEUF?**

Dans un nouveau livre de cuisine que se propose de publier sous le titre de "Le boeuf", le Ministère fédéral de l'Agriculture, la question: "Pourquoi manger du boeuf?" reçoit une réponse pratique: "Le goût naturel de l'homme pour la viande repose sur une base scientifique, car le boeuf contient non seulement les éléments nécessaires au développement rationnel du corps humain, mais il complète dans une large mesure la ration de beaucoup des aliments nutritifs trouvés dans les grains et les légumes. Le boeuf est une source très utile de protéine, l'élément qui constitue les tissus; la chaleur et l'énergie sont fournies par la graisse et cette viande fournit également des quantités considérables de sels minéraux et de vitamines, sous une forme promptement assimilable.

**RATION DES VOLAILLES NOURRIES AU LAIT**

En préparant les volailles pour la vente, une précaution importante est de choisir des rations qui contiennent un chair d'une couleur et d'une qualité qui permettent aux volailles de se classer dans les catégories "Nourries au lait", du Gouvernement, qui obtiennent les plus hauts prix. Le Service de l'agriculture recommande les rations suivantes, parmi celles qui conviennent pour l'engraissement au lait:

- 1—Parties égales de gru blanc, (recouées), avoine et orge moulu.
- 2—Parties égales de gru blanc, avoine moulu et patates cuites hachées.
- 3—Parties égales de gru blanc, avoine moulu et patates (râsées).
- 4—Parties égales de gru rouge, d'avoine sans hâte moulu, et d'orge moulu.
- 5—Parties égales de farine de qualité inférieure, orge et avoine moulu.
- 6—Parties égales de blé entier moulu, avoine entière moulu, et orge entière moulu.
- 7—Deux parties d'avoine finement moulu (qui doit être complètement mûre, pesant au moins 34 livres au boisseau) et une partie de sarrasin finement moulu.

Tous les grains employés devraient être finement broyés et toutes les bales les plus grossières enlevées. La ration de grains devrait être parfaitement mélangée ensemble à l'état sec et humectée au moyen de lait de beurre, de lait sucré ou de lait épaissi, pour qu'elle ait la consistance d'un gruau rince.

**SAINT-HILAIRE**

District No. 2

Grade 8.—Idon Cyr 84, Guy Lévesque 82, Simone Levesque 81, Doris Cyr 84, Jeannette Albert 82, Roland Albert 80, Jean Albert 77, Sylvio Daigle 72.

Grade 6.—Idore Daigle 86, Hélène Cyr 91, Rachel Daigle 80, Yvon Albert 82, Rita Cyr 73, Louis Cyr 68.

Grade 5.—Maurice Albert 84, Germaine Albert 80, Onie Lévesque 80.

Grade 4.—Zoel Cyr 86, Fernande Albert 82, Cécile Levesque 82, Georges Emile Albert 80.

Grade 3.—Nora Caron 85, Aurel Albert 85, Rodolphe Caron 84.

Grade 2.—Léon Albert 84, Berthe Albert 80, Irène Bélanger 82, Cécile Albert 82.

Grade 1.—Paul Emile Cyr 86, Aldé Albert 82, Joseph Bélanger 78, Armand Bélanger 74.

H. Côté, Inst.

**LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS**

**LE MADAWASKA**

Edmundston, N.-B.

**GRATIS**

1000 MONTRES DAMES DONNEES

BEAUCE SPECIALTY CO. BEAUCE JUNCTION, QUE.

**BUREAU DE PLACEMENT**

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

**GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX**

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez **PHILIPPE MONETTE**, Edmundston, N.-B.

**Et Vos amis Seront-ils de la noce?**

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imprime la Gravure

**Le Madawaska**

Edmundston, N.-B.

**BEAUCE SPECIALTY CO.**

BEAUCE JUNCTION, QUE.

**BEAUCE SPECIALTY CO.**

BEAUCE JUNCTION, QUE.

**BEAUCE SPECIALTY CO.**

BEAUCE JUNCTION, QUE.





### CHRISTMAS GIFT WRAPPINGS

**PREPAREZ BIEN Vos Cadeaux !**  
Nous offrons un grand choix de Papier de Fantaisie, Ornaments et Etiquettes pour l'emballage des Cadeaux de Noel. Boîtes de Noel — Toutes les Grandeurs



### CARTES DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS

Nous pouvons imprimer vos Cartes de Noel et du Jour de l'An, à votre nom et adresse, avec le souhait que vous désirez. A PLUS BAS PRIX que vous pouvez les acheter au détail. Prix aussi bas que \$1.00 la douzaine.

N'attendez Pas A La Dernière Minute!

## LE MADAWASKA

75, rue de l'Eglise  
EDMUNDSTON, N.-B.

### Faites que vos profits soient Permanents



## SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

LES POLICES D'ASSURANCE-VIE DE LA SUN LIFE sont vendues à Edmundston et les alentours par G. T. KENNEDY, agent, Edmundston  
Noel B. Gervais, Powers Creek, N.B.—L. B. Somers, St-Quentin, sous-agent

### CABANO

Mariage:—  
Le 3 décembre a été béni en cette église le mariage de M. Louis Vallée à Mlle Nelly Barthélemy. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Desjardins. L'église avait revêtu ses plus beaux ornements. Un joli programme musical fut exécuté par les Enfants de Marie. M. Antoine Pelletier jouait l'orgue.  
Après la cérémonie le dîner fut servi chez les parents de la mariée, M. et Mme Jack Barthélemy. Dans l'après midi les nouveaux époux partirent en voyage. Nos meilleurs vœux de bonheur les accompagnent.  
Naissances:—  
Le 8 novembre fut baptisée Marie, Cécile, Monique, enfant de M. et Mme Charles Bérubé Parrain et marraine M. et Mme Maurice Tardif.  
Le 9 novembre fut baptisée Marie, Jacqueline, enfant de M. et Mme Pierre Morin, Parrain et marraine M. et Mme Abel Nadeau.  
Le 9 novembre fut baptisé Jean, Claude, Guy, enfant de M. et Mme

DES milliers d'hommes, après des années de labeur acharné, ont vendu leurs intérêts et occasionné l'argent pour le replacer ailleurs en perdre tous leurs profits en folles spéculations. Les investisseurs qui vous disent absolument à l'abri d'une pareille calamité.  
En mai 1928, des hommes d'affaires du Dakota-Nord réalisèrent leurs intérêts, qui étaient considérables. Pendant la discussion de l'affaire, la résolution de placer le produit de la vente dans des contrats de rene-viagère. Après s'être renseignés à l'endroit de Sun Life Assurance Company of Canada plus de trois millions de dollars de primes pour des contrats de rene-viagère. Ce qui décida, c'est la sécurité et la commodité de rene-viagère ainsi que leur rendement élevé.  
Faites-vous donner des détails par le Représentant de la Sun Life le plus proche.

Sylvio Michaud, Parrain et marraine M. et Mme Frank Dolbec.  
—Le 23 novembre fut baptisé Joseph, Gérard, enfant de M. et Mme Wilbrod Imbome Parrain et marraine M. et Mme Valentin McLean.  
—Le 10 novembre a été baptisé Joseph, Gérard, enfant de M. et Mme Joseph Morneau, Parrain et marraine M. et Mme Léon Boucher.  
—Le 26 novembre, fut baptisé Joseph, Richard, enfant de M. et Mme Eugène Pelletier, Parrain et marraine M. René Pelletier et Mlle Olive Pelletier; porteuise Mlle Hélène Pelletier.  
Va-et-vient:—  
—Mlle Irène Dumont, modiste, nous a quittée mardi pour aller de nouveau à St-André.  
—M. Fernand Guérette, Prod Pelletier et Mlle Evelina Aubé, A. Michaud d'Edmundston étaient en visite dimanche dernier chez M. et Mme J. Aubé.  
—M. Alfred Dickson de Campbellton a passé quelques jours la semaine dernière chez ses parents.  
—Mme Adeline Cyr de St-Hilaire était en visite la semaine dernière chez Mlle Adrienne Rossignol.  
—Mme J. Chouinard d'Edmundston est venue passer quelques mois chez Mme Eugène Pelletier.  
—Mlle Elise Malenfant est revenue ces jours derniers après avoir passé quelques temps chez ses parents à Price.  
—Sont allés à Edmundston lundi dernier: M. et Mme Ernest Dumont, Herbert Dickey, M. et Mme Hilaire Leclerc, Mme Jack Dickey, Mlle Adrienne Leclerc et Angelina Dickey.

### MADAWASKA, Me.

—Mme Patrick Thériault de Lille était en ville dernièrement et visitait des amis.  
—Mme et Mme Arthur J. Dalgis, M. et Mme Thadée Thériault et leur fille Blanche ont fait un voyage à Bangor et Lewiston récemment. Mlle Blanche a l'intention de passer l'hiver à Bangor.  
—M. et Mme Clovis Morneau de Presque-Ile étaient en visite ici dernièrement, ainsi que M. et Mme Edouard Bibeau et M. et Mme Patrick Ayotte de Van Buren.  
—Mlle Aurèle Bouchard de l'École de Fort Kent était chez ses parents dernièrement. Ses amies apprendront avec intérêt qu'elle a été choisie gérante de l'équipe de Basketball dont elle fait partie depuis l'an dernier.  
—M. et Mmes Thomas Raymond, Thomas Hébert, Mmes Thomas Dufour, Maxime Ouellet et Mlle Lucie et Emélie Hébert ont assisté à une démonstration d'art culinaire à Grand Isle, Me.  
—M. et Mme Fred Lavoie de Five Fingers, N.-B., visitèrent M. et Mme Elie Bibeau dernièrement.  
—Mme Dr. Faucher de Grand'Isle était en ville ces jours derniers; ainsi que M. A. Kelleher de Fort Kent.  
—Les amis de Gérard Hébert apprendront avec plaisir qu'il se remet bien de son accident récent aux usines, alors qu'il est une jambe fracturée.  
Un groupe de dames se sont réunies à la demeure de Mme Wilfrid Albert la semaine dernière pour fêter son anniversaire de naissance. On passa la soirée à jouer au bridge et c'est Mme Eddie Soucy qui gagna le premier prix. Mme George Guy recevant le prix de consolation. Un délicieux goûter fut servi à la fin de la soirée. Étaient présentes Mmes Jo. Sirols, Hector Cyr, Antoine Soucy, Willie A. Dalgis, Thomas D. Dufour, Harvey Lacombe de Madawaska; Mmes Geo. Guy, Ben. Gallant, James Jessop, Georges Sirols, Vital Ouellet, Eddie Soucy, Denis Bourgeois, James Dugas, J. A. Carrier, Adélaïde Albert, Edmond Lévesque et Xavier Levesque d'Edmundston. On présenta un joli électro-lyre à Mme Albert.  
—M. et Mme J. H. Murray de Caribou et Mme Vincent Madore de Van Buren étaient en visite chez M. et Mme Raymond Albert la semaine dernière.  
—M. et Mme Edgar Baker ont passé quelques jours à Van Buren dernièrement.  
—Mlle Agathe Martin, propriétaire du magasin Beauty Shoppe de Van Buren visitait ses amies d'ici et d'Edmundston récemment.  
—M. et Mme Alexis Martin et M. et Mme Thomas D. Dufour ont assisté à une soirée théâtrale à Ste-Agathe lundi dernier.  
—Mlle Florina Duour et Aurèle Bouchard étaient chez leurs pa-

### "Petits pains chauds pour souper tout l'hiver"



La Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain lui a rendu ceci très simple dit Mme A. R. Noiles

"La nouvelle méthode de faire du pain avec Quaker Flour (la Farine Quaker) est vraiment merveilleuse. Elle épargne du temps et permet de faire un pain magnifique, sans que l'on ait à s'inquiéter si la pâte va refroidir. Nous avons des petits pains chauds pour souper tout l'hiver.  
Je commence mon levain à 9 heures, utilisant 2 morceaux de levain et 3 pintes de Quaker Flour (Farine Quaker). Je mélange la pâte, la laisse jusqu'à midi, puis la retourne et la laisse jusqu'à 3 heures, la mettant finalement dans les moules, puis dans le fourneau à 430 heures jusqu'à 530 heures. J'obtiens ainsi 8 pains."

Nepport Station, N. E.  
Mme A. R. Noiles.  
Votre famille aussi aimerait manger plus souvent de ces délicieux petits pains chauds, de ce pain savoureux. Cela n'est pas difficile avec la Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain. Pas de pétrissage ni de préparation laborieuses de la pâte. Vous n'avez qu'à suivre les directions données par un maître-bouanger dans la brochure "La Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain". Vous en obtiendrez une copie en envoyant le coupon ci-dessous ou en vous adressant au marchand de Quaker Flour (Farine Quaker).  
Pour l'essai de cette nouvelle méthode, servez-vous de Farine Quaker. Son excellente et uniforme qualité permet d'obtenir des gâteaux, tartes, petits pains et pain délicieux. Cette farine subit de moulin; chaque jour, dans les fourneaux Quaker, on cuit comme vous le feriez à la maison. Mais il y a plus: si Quaker Flour (la Farine Quaker) ne vous donne pas entière satisfaction, le marchand est autorisé à vous rembourser votre argent.

# Quaker Flour

Toujours la Meme  
Toujours la Meilleure

THE QUAKER OATS COMPANY, Peterborough, Ont.  
J'aimerais faire l'essai de la Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain. Veuillez m'envoyer GRATIS un exemplaire de votre brochure dans laquelle cette merveilleuse méthode nouvelle est expliquée.  
M  
Rue ou R. R.  
Nom du marchand  
B. de Poste

rents pour la fin de semaine.  
—M. Donat B. Martin a visité ses amis de Caribou dernièrement.  
—M. et Mmes Arthur Dalgis et Maxime Ouellet se sont rendus à Ste-Agathe lundi après-midi pour visiter leurs enfants au couvent.

GRAND SAULT, N. B.  
—Mlle Lillian Castonguay et son mari se sont rendus chez Mme Antoine Michaud, sa sœur, pour prendre le dîner, dimanche dernier. Dans l'après-midi ils sont allés visiter M. et Mme Isidore Castonguay de Drummond.  
—Mme Auguste Dubé de Drummond est venue rendre visite à Mme Antoine Michaud vendredi dernier.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU EDMUNDSTON, N. B.

### Charbon

Je viens de recevoir un char de charbon dur écossais, (Scotch Coal); aussi un char de charbon mou de 1ère qualité. Prière de donner votre commande dès maintenant.

**F.-X. CARRIER**  
téléphone 138-4  
rue St-François  
EDMUNDSTON, N.-B.

LES HAUT-PARLEURS  
—Il a tonné très fort hier soir.  
—Je n'ai rien entendu, car je causais avec ma femme.

### CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

Changement d'Horaire en vigueur depuis dimanche le 17 décembre

Edmundston — Québec

Convoi No. 51 — Quitte Edmundston pour Québec à 2.25 A.M., tous les jours excepté le dimanche, au lieu de 2.30 A.M.

Convoi No. 52 — Arrive à Edmundston de Québec à 2.55 A.M., tous les jours excepté le lundi au lieu de 3.30 A.M.

## PROFITEZ De la Grande Reduction AU MAGASIN ABBIS POUR ACHETER ECONOMIQUEMENT

### Robes de Chambre

Nous venons de recevoir un très beau choix de Robes de Chambres pour hommes. — Il n'y a rien qui plait plus à un homme que de recevoir un cadeau de ce genre. — Venez les examiner et vous verrez que les prix sont très mod-rs.

### Pour Cadeaux ARTICLES DE FANTAISIE

Un lot d'objets de fantaisie, articles en porcelaine, argenterie, ivoire, etc., etc., à choisir à:

**50c**  
LE MORCEAU

### Cravates

Cravates nouvelles — une collection variée de jolies modèles aux rayures et dessins très nouveaux, à:

**50c**

Cravates, chacune dans une boîte, pour cadeaux, valant \$1.25 pour:

**75c**

### LINGRIE

En rayon — à très bas prix

SLIP, val. 3.50 pour ..... \$2.00  
VESTS, val. 1.00 pour ..... 50c  
VESTS, val. 1.50 pour ..... 1.00  
BLOOMERS, val. 1.00 pour ..... 59c

### TOILE

Jolies NAPPEs avec serviettes en Toile authentique. — De la vraie toile que les connaisseurs apprécieront. Prix modérés.

### BAS EN SOIE

de qualité régulière, aux couleurs assorties

**1.25**

### FOULARDS

Un cadeau très agréable. — Beaux Foulards en soie artificielle, souples et riches dessins de plaids et quadrilles de fantaisie, valeur de \$3.00 pour

**\$2.00**

### CASQUETTES

pour hommes, valeurs de \$2.00 offertes à moitié prix

**1.00**

## Nombre d'Articles de toutes Sortes POUR VOS CADEAUX

# LE MAGASIN ABBIS

"CHAUSSURES PAR EXCELLENCE"

## EDMUNDSTON, N. B.



### Neuf Bonnes Raisons Pour Epargner

- Pour vos dépenses fixes;
- Pour vos besoins lorsque vous êtes sans emploi;
- Pour faire face à l'imprévu;
- Pour posséder les choses que vous désirez;
- Pour jouir de vacances et voyages;
- Pour donner une bonne éducation à vos enfants;
- Pour devenir propriétaire;
- Pour établir un commerce;
- Pour acquérir l'indépendance financière;

Ouvrez un compte aujourd'hui même a

### LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Edmundston — L. A. BARD, Gérant.  
 St-Leonard — A. L. FOURNIER, Gérant.  
 Clair — O. LEVASSEUR, Sous-Agent.

### SPECIAUX AU Magasin Fraser RUE VICTORIA

Au Comptant Seulement DU 5 AU 19 DECEMBRE

FARINE Five Rose le baril	\$7.25	POIRES Aylmer de choix, sirop épais la boîte	19c
sac de 98 lbs	\$3.25	PECHES de choix Aylmer, sirop épais la boîte	19c
sac de 24 lbs	95c	EPINARDS Aylmer de choix	17c
FARINE Harvest Queen sac de 98 lbs	3.00	POMMES Wagners Domestic le peck	40c
sac de 24 lbs	85c	Wagners No. 1 le peck	60c
FARINE à pâtisseries Saxon sac de 10 lbs	50c	Bishop Pippins No. 1 le peck	60c
RAISINS avec os sans grains, paquet 15 oz	25c	LARD à fèves la livre	18c
2 paquets pour		MOUTARDE baril de 32 onces	18c
CURRENTS, paquet de 11 oz, 2 paquets	25c	GRUAU sac de 90 lbs	\$3.50
PELLURES mélangées paquet 1/2 livre	12c	GRUAU Quick Quaker ordinaire, le paquet	27c
NOIX, écailées douzaines de Bordeaux, lb	55c	SAVON SURPRISE la barre	5c
Amandes, la lb	45c		
POIRES Lynn Valley pour dessert, sirop 1/2 gal, la boîte	15c		

NOUS avons notre assortiment ordinaire de BONBONS de Noël, la lb 18c  
 RAISINS à table, FRUITS, BONBONS DURS 14c  
 CADEAUX aux fruits, aux cerises la livre

### FRASER COMPANIES LTD EDMUNDSTON, N.-B.

### SPECIAUX DE FIN DE SEMAINE

OFFRE qui mérite votre attention. Achetés maintenant et Epargnez de l'argent. 25% Nous offrons 25 p.c. d'escompte sur tous nos Manteaux de Fourrures en Stock.

Riche HUDSON SEAL garni de Vison à	\$350.00
MOUTON de PERSE garni d'écuriel à	\$375.00
Paletot en CHAT Sauvage pour hommes, un bargain à	\$300.00
RAT-MUSQUE, tous les dos, garni en castor, à	\$190.00
RAT-MUSQUE argenté fait à la dernière mode, à	\$145.00
Matneaux en Peau de Mouton pour fillette à	\$60.00

Remarquez bien: 25 p.c. d'escompte sur tous les prix ci-haut mentionnés. Tous les Manteaux de Drap pour dames à moitié prix.

N'oubliez pas d'apporter votre vieux manteau ici, maintenant. Nous les réparons et leur donnons une apparence de nouveauté. Nos prix sont raisonnables.

### EUG. GIGUERE MERCIER & FOURRURES EDMUNDSTON, N.-B.

## GRATIS!

A partir du 1er Décembre nous donnerons avec tout achat de \$1.00, un billet numéroté pour le tirage d'un Coffre en Cedre & Trousseau (BABY HOPE CHEST)  
 Le tirage aura lieu le 24 décembre à 10.30 du soir dans notre pharmacie. — VOYEZ NOS VITRINES. — Venez examiner nos articles pour Cadeaux de Noël.  
 Ensemble de toilette, 35c à \$40.00 — Nouveaux Parfums — Chic Compacts — Parfumeurs — Cartes de Souhaits — Sets à barbe, 85c à \$2.75.

### RAYMOND BREAU PHARMACIEN Rue Canada — Edifice Hotel Royal.

#### NOTES LOCALES

—Le 4 courant une soirée surprise eut lieu chez M. et Mme Jos. Perron en l'honneur de Mlle Isabelle Francoeur, sœur de Mme Perron. De jolis cadeaux lui furent présentés et un succulent goûter fut servi par Mme Perron et Mlle Irène Perron. Etalent présents: MM. et Mmes Willie Francoeur, Rhymine Saucier, Mme Willie Perron, MM. Wilfrid, Louis et Emile Perron, Archie Baker, Pascal Daigle, Albert Francoeur, Francis Levesque; Mmes Irène Perron, Anita Baker, Lily Pelletier, Anna Bérubé.  
 —M. Adolphe Bonant est allé à Campbellton, Nelson et Frédéricton cette semaine dans l'intérêt de la Cie Fraser.  
 —M. Aurèle Boucher est de retour d'un voyage de deux mois à Mont-Laurier, Montréal et Breakeyville.  
 —Mlle Jeanne Stross est revenue hier matin de Québec et Breakeyville où elle a visité ses parents.  
 —Le Dr Pinault et l'avocat J. T. Hébert de Campbellton étaient de passage en ville la semaine dernière. Ils ont fait le voyage par la nouvelle route St-Leonard-Campbellton.  
 —Dimanche le 30 novembre M. et Mme Donat Gagnon, M. Hector Lavoie et Mlle Marie-Louise Pelletier de St-Quentin, venaient à Léon Pelletier à l'Hôtel Grand Central.  
 —Dimanche dernier M. et Mme Luc Marier accompagnés de M. et Mme Alexis Leclerc de Grand Sault étaient en visite chez M. Ernest Côté.  
 —M. et Mme Phyllis Philibert sont de retour d'un court voyage à Québec où ils ont conduit leur jeune fille à l'Hôtel-Dieu.  
 —Patrick Shaunesey, jeune Irlandais de Vancouver qui avait entrepris de faire le voyage de cet endroit jusqu'en Angleterre sans le sou était de passage en ville hier soir. Ce jeune homme a traversé le continent de Vancouver jusqu'à Halifax en 26 jours. A son grand désappointement il ne put trouver place sur aucun bateau, n'ayant pas d'argent. Il entreprit alors de retourner chez lui. Ici il fut assez chanceux de trouver un voyageur qui lui a offert une place gratuite dans son auto jusqu'à Montréal. Pat. voulait se rendre en Angleterre pour voir sa fiancée gravement malade. Quelle aventure!

#### GRAND-FALLS

Dimanche dernier un grand nombre de parents et amis se rendit à la demeure de Mme F. Lafarge pour une partie de cartes. On remarqua MM. et Mmes J. Bourgoin, R. Cassista, W. Blanchette, B. Deschênes, R. Rossignol, A. Thériault, P. McIntyre, N. Chamberland, B. Deschênes, Mmes Aubin, F. Dubé, J. Rioux, J. Gagnon, F. Lafores, F. Rioux, E. Rioux, F. Michaud, A. Carroll; Mmes Anna Lavoie, E. Cyr, Y. Lavoie, L. Deschênes, J. Deschênes, I. Bourgoin, N. Rioux, S. Carroll, H. Deschênes; MM. E. Cassista, F. Bourgoin, J. B. Thériault, P. Thériault, T. McCormick, G. Lavoie, A. Thériault, etc.  
 Un délicieux goûter fut servi à minuit. Les gagnants des prix aux cartes furent Mlle Y. Lavoie et M. A. Pelletier; le prix de consolation alla à M. R. Rossignol.



### Cartes de Noel Et du Jour de l'An EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS

Nous pouvons imprimer vos Cartes de Noël et du jour de l'An, à votre nom et adresse, avec le souhait que vous désirez, A PLUS BAS PRIX que vous pouvez les acheter au détail. Prix aussi bas que \$1.00 la douzaine.  
 N'attendez Pas A La Dernière Minute!

### PREPAREZ BIEN Vos Cadeaux!

Nous offrons un grand choix de Papier de Fantaisie, Ornaments et Etiquettes pour l'emballage des Cadeaux de Noël. Boîtes de Noël — Toutes les Grandeurs

### LE MADAWASKA 75, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

#### MADAWASKA, MAINE

Samedi dernier M. Léon Stross et ses sœurs Mmes Berthe et Jeannette Stross, venaient leurs parents du Lac-Baker.  
 MAISON A LOUER  
 Bonne maison à louer immédiatement, s'adresser à Mme Régis Thériault, 77, rue Rice, Edmundston, 1154-11-11d.  
 INSTITUTRICE  
 On demande une institutrice de 3e classe pour le district d'école de Flemming. S'adresser à M. Melchior BOURGOIN, secrétaire, Flemming, N.-B. 1151-36-11d.

#### CENTRAL CASH STORE Jos. David, prop.

### Poupées 48c

### SAVON 45c

12 douzaines, incassables, valeur de 98c pour

### LE CELEBRE PIANISTE THE GREAT PIANIST ROMEO ARSENAULT

DONNERA UN Récital de Piano dans la salle de la Nouvelle Ecole à EDMUNDSTON DIMANCHE 21 DECEMBRE à 8 heures du soir  
 WILL GIVE A Piano Recital In the New School Hall at EDMUNDSTON SUNDAY DEC. 21st at 8 o'clock in the evening.  
 Le jeune Arsenault test un jeune homme d'Edmundston qui a étudié le piano aux Etats-Unis et a remporté de grand succès sous la tutelle des grands maîtres.  
 Billets maintenant en vente au magasin de J. D. Castonguay, rue Victoria.  
 Tickets now on sale at J. D. Castonguay's store, Victoria Street.

#### Service Anniversaire

Le 16 décembre prochain en l'église de St-Basile, à 9 heures du matin sera chanté le service anniversaire de défunte Dame George Levesque.  
 Messieurs les membres du clergé, les parents et amis de la défunte, sont par la présente invités.  
 Dame Geo. Levesque était la mère de M. l'abbé J. P. Levesque, curé actuel de St-Basile.



### Mercredi 24 Décembre LE PERE NOEL arrivera à Edmundston sur le "Témiscouata" et aura ses Quartiers-Généraux chez J. P. LEBEL

Pendant le reste de la journée et dans la soirée le Père Noel fera à domicile la distribution des marchandises achetées à ce magasin.  
 VENEZ examiner l'assortiment considérable et varié des articles appropriés pour Cadeaux de Noël que nous vous offrons. — Profitez de cette livraison spéciale par le Père Noel qui aura un cachet particulier pour les enfants.

### J. P. LEBEL Rue St-Francois — Edmundston, N. B.

A VENDRE  
 Ameublement de bureau: Un grand pupitre en chêne 34x60 pcs. à six tiroirs; un clavignape Underwood avec rouleau de 14 pcs; un pupitre à clavignape; une chaise tournante; deux filing cabinets et quelques autres articles de bureau. Le tout en bonne condition à vendre à un prix raisonnable. S'adresser au Bureau du "Madawaska", J.N.O.-G.  
 MAISON A LOUER  
 Bonne maison de 7 appartements avec toutes commodités modernes. Lisez "LE MADAWASKA" située sur la rue St-François, à louer à \$15.00 par mois. S'adresser à Michel Ouellet, 273, rue St-François, Edmundston, 1153-11-11d.

### MAGASINS Independants VICTORIA

### Speciaux du 12 au 18 Dec. Au Comptant Seulement

POIS Soleil mi-fin, la bte	15c	SPECIAL! Pour Edmundston Seulement	SPECIAL! Pour Edmundston Seulement
moyen, 2 btes	25c	Savon Comfort la barre	CHIPSO gros paquet
CHOCOLAT Baker pour cuire, 1/2 lb	23c	4c	18c
COCOANUT paquet 1 lb	21c		
OLIVES Victoria pot 18 onces	21c		
RAISINS sans grains la lb	10c		
ECORCES de fruits confits, oranges, citron la lb	15c		
Citronnelle, la lb	29c		
MOUTARDE baril de 1 pinte	25c		
CONFITURES ananas pot 40 oz	40c		
CHOCOLAT boîte 5 lbs	99c		
NOIX mélangées la livre	25c		
SHREDDED Wheat le paquet	11c		
DEMANDEZ NOS PRIX POUR DINDES DE NOEL			

### EXTRA SPECIAL! FARINE à Pâtisserie sac de 24 lbs 75c

BOVRIL, 16 oz la bouteille	99c
CAO FRY boîte 1/2 lb	21c
FROMAGE Victoria ou Velveta, bte 1/2 lb, 2 pour	35c
GELEE, L.M.L. le paquet	5c

### F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD EDMUNDSTON, N.-B. Arsene Lajole St-Leonard

### Les Epaulettes de Santa Claus

(Suite de la page 11)

L'absence de lumière ne permit pas de voir la rougeur qui envahit le visage d'Alfred, qui baillotta en guise d'explication: "Je vais vous dire, j'avais l'intention de porter cette bonbonnière à une certaine jeune personne que je vous présenterai un jour ou l'autre. J'ai décidé qu'elle s'en passerait et pour l'instant, j'ai l'intention de lui offrir un autre objet, beaucoup plus petit que les gens instruits comme vous autres appellent un écrivain avec quelque chose dedans."

Alfred fut presque porté en triomphe à sa chambre avec la promesse qu'il prendrait de force un bain de

neige s'il ne pouvait prouver son avancement en produisant l'écrin, contenant entre autre chose une bague de fiançailles, il fallut qu'une dernière santé après laquelle chacun reprit la direction de son lit. Le lendemain matin, dès les huit heures, les cinq exilés qui avaient passé la nuit au club des Beaux Arts guettaient par la fente de la porte la réveil de leur petit protégé. Ils n'eurent pas longtemps à attendre. En ouvrant les yeux, le gamin se grêta un peu il était bien lui-même, et où il était. Ses regards s'élevèrent portés au pied du lit, il y vit une telle accumulation de choses dont il n'avait jamais osé rêver qu'il décida spontanément que Santa Claus existait pour vrai, même pour les petits gueux et sans plus de délibération, il s'élança vers les bonbons. Mais il était entortillé dans la longue robe de bain d'Alfred, qui lui barre les jambes et le jeta à bas du grand lit pour tomber dans les

bras du docteur qui s'était précipité le premier. Les autres entourèrent immédiatement le lit pour partager la joie du petit bougre qui trouva tout naturel qu'enfin il fut dorénavant comme le doivent être tous les enfants, et se mit à avaler les chocolats à bouchées doubles. Caroleus Toussaint et Alfred Languedoc, ayant moins de préoccupations que les trois autres de famille qui se trouvaient avec eux, et se trouvant aussi à un spectacle qui leur était plus nouveau, étaient les plus intéressés. L'enfant se gargarisa au point qu'Alfred en fut effrayé et demanda au docteur: "Peut-il se rendre malade? Ça fait déjà plus d'une livre de sucre que qu'il englote? Ne crains pas, répondit le docteur, du ton d'un homme qui s'y connaît, un enfant comme celui-ci ne peut consommer autant de livres de bonbons que tu peux prendre d'onces de whiskey sans être malade." Dans ce cas-là, mange, mon

petit reprit Caroleus, quand il n'y en aura plus, il y en aura encore." Les étreintes déposées à l'aplomb du lit au cours de la nuit, formèrent une toilette complète pour le gamin qui fut habillé par le docteur, et qui prit le déjeuner avec les membres du club. Le soleil du matin avait dissipé la tempête comme par enchantement, mais après être allé aux renseignements, le gérant du club apprit que la circulation normale des trains ne serait pas reprise avant midi ou une heure de l'après-midi. "C'est à nous de donner le temps d'avisé à ce que nous allons faire du gosse, déclara Hyacinthe Blouin, en homme toujours pratique. A la suite d'un interrogatoire auquel l'enfant se prêta avec candeur et franchise et répondit même avec intelligence, on découvrit que le mioche était orphelin de mère et que son père lui-même l'avait laissé en soin à une marâtre qui se chargeait de lui faire gagner la pension que le père ne payait pas, et que c'était en voulant éviter des mauvais traitements que le petit vendeur s'était attardé au point de geler en pratiquant son métier de vendeurs de journaux. "Évidemment, dit le docteur, c'est un cas qui relève de la police et de nos institutions. Il s'agit de placer cet enfant dans un asile. Inutile de parlementer si longtemps, dit Caroleus Toussaint, qui n'avait pas prononcé une parole depuis une heure, mais avait certainement jonglé dur, j'ai pour lui un asile tout trouvé. J'ai en même temps trouvé pour ma femme les seules étreintes qu'elle me demande depuis dix ans. J'emmené le mioche avec moi, et je lui fais en même temps cadeau d'une mère."

"Tu as raison, répliqua Alfred. Quand on ne sait pas se faire des enfants, on les prends tout faits. Vaut mieux tarder que jamais. Quant à moi, je vous remet à l'an prochain, et je vous assure que je ne ferai pas gagner mes épaulettes par Santa Claus, car ce que j'ai ressenti depuis hier soir a été pour moi toute une manifestation nouvelle du foyer. Et comme il faut être diplomate, je propose la santé de la future mère même Languedoc et du prochain petit Alfred Languedoc, car je ne permets pas qu'on en doute, il faut que ce soit un garçon."

### CABANO

Au Couvent du St-Rosaire  
Résultat des concours de novembre.  
Maximum: 120 points.

7ème année: Solanges Chamberland 114.3; Georgianna Pelletier 110.7.  
6ème année: Dorothée Gagné 112.7; Régina Morin 109.4; Blanche Ouellet 107.6; Irma Chamberland 106.4; Thérèse Thériault 105.8; Marie Deschênes 96.8; Clotilde Thériault 96.4; Irène Valcourt 95.4; Joseph Eliud Chamberland 90.2; Henri Gagné 70.4; Alida Valcourt 70.  
5ème année: Madeleine Gagné 111.2; Roland Lemieux 106.9; Gertrude Leblanc 105.2; Noémie Morneau 104.5; Gérard Dionne 104.1; Elsie Dionne 101.5; Jolie Anna Thériault 98.3; Hermance Soucy 98.3; Benoît Dionne 98.1; Edmée St-Pierre 96.5.  
4ème année: Gertrude April 106; Paula Gagné 102.5; Noëlle Caron 98.5; Rose St-Pierre 92.5; Marguerite Gagné 92; Simonne Caron 87; Bertha Dion 85.3; Gemma April 8; Gertrude Pelletier 82.3; Rose-Adèle Dionne 81.4; Adrienne Landry 80.5; Simonne Landry 80.3; Solange Lebel 79.5; Juliette Raymond 79; M. Stéphanie 78; Emma Lévesque 78; Emilienne April 74.5; Imelda Michaud 69.5; Sylviane Raymond 64.5; Irène Pelletier 60; Annette Ouellet 58.5; Béatrice Lavioie 54.3.  
3ème année: Estérelle Lemieux 105.5; Alida Caron 94.5; Noëlle Thériault 83; Laurette Landry 80.5; Mariette Raymond 80; Annette Morais 80; Thérèse St-Ferre 57.5; Jeanne Lévesque 45.5.  
Classe des Garçons, 4ème année: Laurent Landry 111.5; Donat Ouellet 111.1; Roma Morel 104.1; Albert Mar tin 103; Léopold Nadeau 98.5; Gilbert Griffin 90.7; Michel Desrochers 85.9; Gontran Gagné 84.5; Georges Griffin 81.3; Camille Morneau 79.9; Antonio Nadeau 81.5; Léopold Valcourt 60; Auguste Ouellet 53.2.  
3ème année: Léopold Beaulieu 81; Robert Lavioie 80.7; Léonard Gagné 80.3; Lucien Pelletier 80.8; Louis Griffin 84.7; Benoît Gagné 81.8; Estérelle Ouellet 81.4; Philippe Ouellet 81.3; Jean Martin 80.8; Joseph Lévesque 55; Uldéric Desrochers 54.5; Marcel 72.5; Hervé Caron 68.5; Ulysse 3ème année: Maximum 80 points; Marguerite Roy 80; Luce Dionne 78.9; Eugénie Tremblay 78.5; Alina Thériault 78.5; Stéphanie Chamberland 78; Antoinette Paradis 76; M. Rose Dubé 76; Robert Lévesque 75; Cécile Pelletier 74.5; Hector Soucy 74; Yvette Landry 73; Albert Ouellet 72; M. Laure Pelletier 71; René Ouellet 70.8; Jeanne Landry 70; Albert Ouellet 64; Bertrand Desrochers 62; Omar Landry 53; Patrice Lévesque 52.5.  
2ème année: Aurélie Gagné 70; Magella Thériault 66; M. Marthe Soucy 65; Cha. Hector Lebel 64; Françoise Deschênes 63; Laurent Lebel 59; M. Rose Pelletier 57; Lucien Deschênes 51.

## SUIVEZ LES AVIS du PERE NOEL



KASNER  
VOUS  
INVITE

JOLIS  
Calendriers  
SERONT  
DISTRIBUES A  
TOUS NOS  
CLIENTS

RIEN  
DE PLUS  
AGREABLE  
QU'UN  
ARTICLE  
UTILE!

### QUELQUES SUGGESTIONS

**POUR LUI**  
CHEMISES "Forsyth"  
CEINTURES — GANTS — Mouchoirs  
B A S "Interwoven"  
CRAVATES faites à la main  
FOULARDS Importés et canadiens  
ROBES de Chambre et de Bain  
CHAUSSURES "Astoria"  
CHAPEAUX — CASQUETTES  
PYJAMAS — SWEATERS

**POUR ELLE**  
BAS "Kaiser" et "Woods Lavender"  
LINGERIE en soie  
GANTS — ECHARPES en Soie  
MOUCHOIRS de fantaisie  
Nouveaux SWEATERS  
PYJAMAS en soie, Etc., Etc.

**Pour Enfants**  
HABITS en laize Jersey  
CASQUETTES d'aviateur  
Sweaters et Windbreakers  
Cravates — Chemises — Bas, Etc.

**I. KASNER**  
Rue Canada - Edmundston, N. B.

## SPECIAL BIGGER & BETTER THAN EVER - MEILLEUR QUE JAMAIS -



CHEZ -- AT  
**John J. DAIGLE**  
EDMUNDSTON

Pour 2 Semaines - For 2 Weeks  
**DEC. 13 to 31**

**AU COMPTANT SEULEMENT FOR CASH ONLY**

TOMATES, BLE D'INDE et POIS, la caisse	3.25	TOMATOES, CORN and PEAS, per case	3.25
RAISINS sans grains	25c	Seedless RAISIN	25c
2 paquets pour		CURRENTS, 11 oz	25c
CURRENTS, 11 onces	25c	2 pkgs for	
2 paquets pour		VANILLA and Lemon Flavor, per jug	20c
ESSENCE de Vanille et Citron, cruche	20c	Strawberry JAM	39c
CONFITURES fraises	39c	40 oz, jar	
pot 40 onces		Apple and Strawberry JAM, 4 lbs tin	39c
CONFITURES pommes et fraises, 5 lbs	39c	D A T E S	25c
D A T E S	25c	2 lbs packages	
paquet 2 lbs		CHOCOLATE	99c
CHOCOLAT	99c	5 lbs box	
boîte de 5 lbs		Mixed CANDIES	10c
BONBONS mélangés, la livre	10c	per pound	
PAMPLEMOUSSES	25c	GRAPEFRUITS	25c
4 pour		McIntosh APPLES	39c
POMMES McIntosh	39c	per dozen	
la douzaine		PEACHES	19c
PECHES	19c	per can	
la boîte		PUMPKINS	12c
CITROUILLE	12c	per can	
la boîte		PICKLES McCready sweet	43c
MARINADES sucrées	43c	35 oz jar	
McCready, 35 oz, le pot		PICKLES McCready sour	39c
MARINADES sèches	39c	35 oz jar	
McCready, 30 oz, le pot		SHORTENING	2.60
GRAISSE	2.60	20 pounds pail	
chaudière 20 lbs		10 pounds pail	\$1.49
chaudière 10 lbs	\$1.49	5 pounds pail	72c
chaudière 5 lbs	72c	Assorted Nuts	22c
NOIX assorties, la livre	22c	per pound	
ORANGES, bel assortiment	50c	ORANGES, nice assortiment	50c
la douzaine	23c	per dozen	
POMMES grand choix, la douzaine	15c	APPLES, large assortiment	39c
		per dozen	
Grand Assortiment de POULETS — DINDES — OIES — PORC — BOEUF — Etc. 1ère Qualité Garantie.		Large assortiment of CHICKEN — TURKEY — GEESE — PORK — BEEF — Etc., 1st Quality Guaranteed.	

**POUR VOS CADEAUX**  
Voyez notre assortiment de Jouets, Articles de Fantaisie, Verrerie, et autres articles appropriés pour Noël.

**FOR YOUR GIFTS**  
See our large assortment of Toys, Fancy Articles, Glassware, and other articles appropriate for Christmas Gifts.

**Achetez les Epicerie de Qualité Buy Groceries of Quality**

Achetez les Marchandises ANNONCES Comparez et Choisissez.

# The Gift Supreme

# FURNITURE

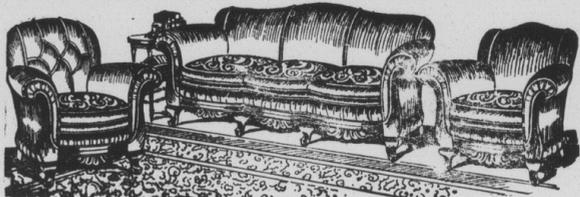
## PLEASES ALL THE FAMILY

# Cadeaux Pour Toute La Famille



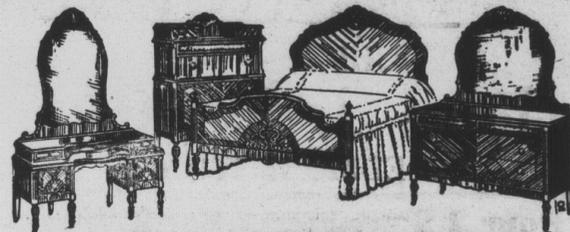
### MOBILIER DE SALLE-A-DINER

Renouvelez les meubles de votre salle-à-manger pour les réunions de Noël et du Jour de l'An. Voyez nos mobiliers styles Reine Anne, Georgian, etc., comprenant buffet, vitrine, table et chaises.



### JOLI CADEAU POUR LA FAMILLE

Mobilier Chesterfield avec deux fauteuils de construction Krohler; coussins amovibles, couverture en Mohair, Jacquard, velours, tissu Tapissier, etc. C'est le cadeau que tous les membres de la famille aimeront.



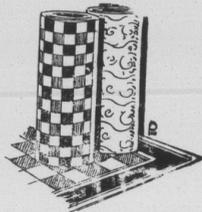
### POUR VOTRE CHAMBRE-A-COUCHER

Autre suggestions pour cadeaux pratiques que l'on ne peut s'empêcher d'apprécier. Voyez les modèles différents que nous offrons à des prix avantageux pour la saison d'hiver.

### COUVRE-PLANCHERS

Un grand assortiment de Prélard Linoleum et Congoleum de dessins les plus nouveaux.

Tapis en Mohair, différentes couleurs et grandeurs; Tapis en laine pour grand salon, salle-à-manger, chambre-à-coucher, etc.



### Gramophones et RADIOS "Victor"

et autres marques populaires à des prix et conditions avantageux

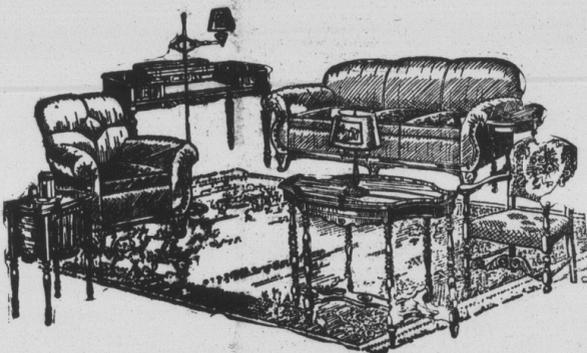
Grande quantité de Recods, Musique de danse, chants populaires, etc.

### PIANOS Willis & Autres A TRES BAS PRIX Conditions de Paiements Faciles



### 100 Lampes de Parquet

et plusieurs autres pour table — les plus récentes nouveautés, se donnant très bien en cadeau pour votre épouse ou votre zéman, peut-être aussi votre cœur.



### Grand Choix de Meubles Divers

### Fauteuils

Beau choix de fauteuils et berceuses fabriqués en vue du confort et de la durée. Cadeau approprié au père et à la mère.

### Jolis Miroirs

Miroirs de toutes descriptions et diverses grandeurs à des prix très raisonnables.

Aussi CADRES avec image, comprenant de jolis sujets, la plupart étant la reproduction d'œuvres de maîtres artistes.



### SERVICES DE VAISSELLE

Un beau choix de Set à diner, 96 morceaux, grand choix de patrons, dessins que vous pouvez remplacer les morceaux cassés.

SET A THE — A CAFE  
SET A VIN  
SET A CHOCOLAT



### COFFRES EN CEDRE

UN cadeau appréciable pour votre jeune fille et votre épouse, dont elle gardera le souvenir toute sa vie.

### MEUBLES DE Toutes Sortes Pour Cadeaux



### VARIETES POUR CADEAUX

Grand assortiment d'articles de fantaisie pour cadeaux de Noël; voyez nos comptoirs; articles en cuivre chinois, comprenant tabagis, jardinières, plateaux, etc.; Verrerie de couleur et blanche; cendriers de fantaisie, horloges, torchères au fini polychrome, chandeliers, applique-livres, cabarets, coussins en soie, et des centaines d'autres articles appropriés pour cadeaux.

ARGENTERIE — plateaux, corbeilles, salières; coutellerie de nouveau patron "Danville" et "Baronnet", service de 6 à 8.

COUVRE-PIEDS en soie, tentures, etc.

**J. FRANK RICE**  
50 Rue Canada Edmundston, N. B.